SII 22.424: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 424. (A.R. No. 424 of 1906) TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, MĀṈŪR. AMBALAVĀṆASVĀMI TEMPLE—ON A SECOND PILLAR INSIDE THE TEMPLE TRIBH. KŌNĒRINMAIKOṆḌĀṈ—2 + 1st YEAR

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv22p0i0424

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII22/DHARMA_INSSIIv22p0i0424.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-10-09 12:22 (5cff1a7)

Summary

This registers an order of the king making a gift of about two *vēli* of land at Mānanilainallūr in Kaḷakkuḍi-nāḍu to the temple of Kulaśēkhara-Viṇṇagar-Āḻvār at Karuvānallūr *alias* Vikrama Pāṇḍyanallūr in the same nāḍu, at the request of (minister) Kāliṅgarāyar, to meet the expenses of worship and offerings connected with the service called the *Maṉamperiyāṉ-sandi* instituted in the latter's name in the temple. Kāliṅgarāyar is referred to as a native of Poṉpaṟṟi near Pullūrkuḍi in Naḍuviṟkūṟu a division of Miḻalaik-kūṟṟam. The land is said to have been hitherto a *veṭṭiyāṉ jīvitam* but now converted into an *iṟaiyili-dēvadāna* with the *kārāṇmai* (tenancy) right granted to the *Sabhā* of Māṉanilainallūr, the *kaḍamai* and all other dues going to the temple. The record seems to be assignable to king Māṟavarman Kulaśēkhara I.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] **prasāda**〈2〉ñ ce(y)taruḷiya tirumu〈3〉**kha**ppaṭi **tribhu**vaṉac〈4〉ca**kra**vatti [3+] koṉe〈5〉riṉmaiy koṇ〈6〉ṭāṉ kaḷakkuṭināṭ〈7〉ṭuk karuvānallūrā〈8〉ṉa vikkiramapāṇṭi〈9〉yanallūr **śrī**kulace〈10〉**kha**ra viṇṇakarĀḷ〈11〉vārkoyil nampuce〈12〉〈y〉vāṉukkum **śrī**vaiṣṇa〈13〉varkaḷukkum Ivvāḷ〈14〉vāṟku miḷalaikkūṟ〈15〉ṟattu naṭuviṟkūṟu pu〈16〉llūṟkuṭi poṉpaṟ〈17〉ṟi Uṭaiyāṉ mo —〈18〉 perumāḷāṉa Aiyya〈19〉ṉ kāliṅkarāyar ta〈20〉m perāl kaṇṭa ma〈21〉ṉamperiyāṉ **sandhi**〈22〉kku tiruppaṭimāṟṟuḷ〈23〉ḷiṭṭu veṇṭum nima〈24〉ntaṅkaḷukku Innāṭṭu〈25〉 māṉanilai nallūril〈26〉 veṭṭiyāṟku **ji**vi〈27〉tamāy pontap pā〈28〉ṭakappaṭi nilam Oṉ⌜〈29〉ṟre mukkāle Orumā〈30〉vum Ivarkaḷait tavi〈31〉r〈n〉tu Iraṇṭāvati⌜〈32〉ṉetirāmāṇṭu muta〈33〉l Immāṉanilaina〈34〉llūr **sabhai**yār〈35〉kku kārāṇmaiyum —〈36〉(viṉi)yo**ga**mum taruvat〈37〉āṉa Accum kāriyavā〈38〉rāṭcciyum veṭṭi〈39〉pāṭṭamum pañcupili〈40〉 cantuvikkirakap peṟu〈41〉m vācalpeṟum Il〈42〉āñciṉaip peṟum ⌜〈43〉poṉ variyum maṟṟum〈44〉 Epperppaṭṭiṉavum〈45〉 Uṭpaṭa tevatāṉa I〈46〉ṟaiyiliyāy Iṟu〈47〉ppatāka Iṭappeṟa⌜〈48〉veṇumeṉṟu Aiyya〈49〉ṉ kāliṅkarāyar nama〈50〉kkuc coṉṉamaiyi〈51〉l Ivvāḷvār〈k〉ku Ai〈52〉yaṉ kāliṅkarāyar ta —〈53〉 tiruppaṭi mārṟuḷḷi〈54〉ṭṭu veṇṭum nivan〈55〉taṅkaḷukku Iṉṉāṭ〈56〉ṭu māṉanilaina(l)lūri〈57〉l veṭṭiyāṟku **ji**〈58〉vitamāyp po{r}nta〈59〉 pāṭakappaṭi nilam O〈60〉ṉṟe mukkāle Oru mā〈61〉vum Ivarkaḷai tavir〈62〉ntu Immāṉanilai(na)〈63〉lūr **sabhai**yāṟku〈64〉 kārāṇmaiyum Iv〈65〉vāḷvāṟku kaṭamaiyu〈66〉m Antarāyamum viṉi〈67〉yo**ga**mum taruvatāṉa〈68〉 Accum kāriyavārā〈69〉ṭciyum veṭṭipāṭ〈70〉ṭamum pañcupili can〈71〉tuvikkirakapperum〈72〉 vācalpeṟum Ilā〈73〉ñciṉaipperum ⌜〈74〉poṉ variyu maṟṟum〈75〉 Epperpaṭṭaṉavum〈76〉 Uṭpaṭa **de**va**dā**ṉa I〈77〉ṟaiyiliyāy Iṟu〈78〉ppatāka Iṭṭu variyi〈79〉lār Eḷuttiṭṭa Uḷ〈80〉variyum naṅkeḷviyu〈81〉 m taraccoṉṉom —〈82〉 kaik koṇṭu tiru〈83〉ppaṭi māṟṟuḷḷiṭ〈84〉ṭu veṇṭum nivanta〈85〉ṅkaḷ cellappaṇ〈86〉ṇi Ippaṭi ca**ndrāditya**〈87〉vaṟ celvatāka kalli〈88〉lum cempilum ve〈89〉ṭṭivittu koḷka〈90〉 Ivai cevvirukkai〈91〉nāṭṭu Accutavayal〈92〉 Araiyaṉ vaṇṭuva〈93〉varaiyap perumāṉāṉa ku〈94〉lacekara viḷupparai〈95〉yaṉ Eḷuttu ൨ 2 yāṇ〈96〉ṭu 3 nāḷ 6 100 10 I⌜〈97〉(v)ai miḷalaikkūṟṟattu〈98〉 vaṭapāmpāṟṟu taṇ〈99〉ṇiraṇṭakkuṭiyāṉa〈100〉taraṇiviccātiranal〈101〉lūr Aṭaikkuṭai〈102〉yāṉ tevapirāṉ ⌜〈103〉tecuṭaiya tevaṉāṉa〈104〉 kāṭuveṭṭi Eḷut〈105〉tu ൨ Ivai maturo〈106〉**da**yavaḷanāṭṭu karañai〈107〉Irukkai Uḷakkuṭi mu〈108〉ttaṉ Āḷkoṇṭavi〈109〉lliyāṉa pallavarā〈110〉(ya)ṉ Eḷut〈111〉tiṉālum〈112〉 **prasāda**ñ〈113〉ceytaru〈114〉ḷittu〈115〉 Ivai **prasāda**ñ ce〈116〉ytaruḷiṉa tirumukappaṭi〈117〉 kallil veṭṭiṉeṉ〈118〉 Ivūṟ{ṟ} taccācāriyaṉ〈119〉 Uṭaiyā ṉaḷakaṉāṉa〈120〉 pāṇṭiya ci**khā**maṇi yā〈121〉cāriyaṉ Eḷuttu ൨〈122〉 Ivai **prasāda**ñ ceyitaru〈123〉ḷiṉa

tirumu**kha**ppaṭi kallil〈124〉 veṭṭiṉeṉ Ivvū〈r〉 taccāc¿a?〈ā〉〈125〉riyaṉ kākuttaṉ paramaṉāṉa〈126〉 Āyiratteṇva Ācāriyaṉ〈127〉 Eḷuttu ||~

Bibliography

Digital edition of SII 22.424 by Srinivasa Rao 1997 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1997. *South Indian inscriptions. Volume XXII, Part II: inscriptions collected during the year 1906*. South Indian Inscriptions 22.2. Delhi: Archaeological survey of India (Director General). Pages 350–352, item 424.